



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
23 April 2008

Russian
Original: English

**Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле
Конференция Сторон
Четвертое совещание
Женева, 27-31 октября 2008 года
Пункт 6 f) предварительной повестки дня***

**Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции
Сторон: сотрудничество и координация между Роттердамской,
Базельской и Стокгольмской конвенциями**

Прогресс, достигнутый в осуществлении решения РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями

Записка секретариата

1. В своем решении РК-3/8 Конференция Сторон постановила принять участие в реализации процесса улучшения сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, который изложен в решении СК-2/15 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Затем в соответствии с решением VIII/8 Конференция Сторон Базельской конвенции также постановила принять в нем участие.
2. В соответствии с вышеупомянутым решением была учреждена Специальная совместная рабочая группа по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями. Она провела три совещания под совместным председательством г-на Освальдо Алвареса Переса (Чили), г-на Жуйшэна Юэ (Китай) и г-жи Керстин Стендаль (Финляндия). Окончательные доклады этих трех совещаний размещены по адресу: <http://ahjwg.chem.unep.ch/>. Резюме доклада, подготовленного сопредседателями, отражающего мандат, членский состав, организацию работы, межсессионные мероприятия и процесс, в рамках которого Рабочая группа разработала окончательную рекомендацию, приводится в приложении I к настоящей записке.
3. Рабочая группа постановила, что принятая ею рекомендация и проекты решений, в соответствии с которыми три конференции Сторон могут принять рекомендацию, будут

* UNEP/FAO/RC/COP.4/1.

представлены Конференции Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании в июне 2008 года и конференциям Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций на их четвертых совещаниях в октябре 2008 года и мае 2009 года, соответственно.

4. В приложении III к докладу третьего совещания (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.3/3) Рабочая группа просила Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в консультациях с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) при оказании секретариатских услуг Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциям предоставить дополнительную информацию о затратах и организационных последствиях создания следующих совместных служб трех конвенций: правовой службы, информационной службы, службы мобилизации ресурсов и службы финансовой и административной поддержки. Запрошенная информация приводится в документе UNEP/RC/COP.4/INF.9.

5. Кроме того, Рабочая группа просила Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО подготовить предложение по финансированию одновременных внебюджетных совещаний конференций Сторон трех конвенций в координации с одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров ЮНЕП в 2010 году. Запрошенная информация приводится в документе UNEP/RC/COP.4/INF/10.

6. Конкретное решение, подготовленное для рассмотрения Конференцией Сторон Роттердамской конвенции, а также рекомендация Рабочей группы приводятся в приложении II к настоящей записке.

7. Конференция Сторон будет проинформирована об итогах обсуждений Конференции Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, если они будут получены.

Меры, которые, возможно, примет Конференция Сторон

8. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

a) рассмотреть доклад сопредседателей, приведенный в приложении I к настоящей записке;

b) принять к сведению решение Конференции Сторон Базельской конвенции, принятое на ее девятом совещании, относительно принятия рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

c) принять решение, приведенное в приложении II к настоящей записке, включая рекомендацию Специальной совместной рабочей группы конференциям Сторон трех конвенций, и предложить Конференции Сторон Стокгольмской конвенции сделать это на своем четвертом совещании;

d) предоставить бюджетные ресурсы для обеспечения конференционного обслуживания первой внеочередной сессии Конференции Сторон, которая состоится в 2010 году одновременно с первыми внеочередными сессиями конференций Сторон Базельской и Стокгольмской конвенций, а также покрыть путевые расходы представителей Сторон Роттердамской конвенции из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, связанные с этим совещанием.

Приложение I

Доклад сопредседателей Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями конференциям Сторон трех конвенций

1. Специальная совместная рабочая группа по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями была учреждена в соответствии с решением СК-2/15 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, решением РК-3/8 Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и решением VIII/8 Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.
2. Мандат этой Группы заключался в подготовке совместных рекомендаций по улучшению сотрудничества и координации между тремя конвенциями для представления конференциям Сторон всех трех конвенций.
3. Каждой из трех конференций Сторон было предложено назначить 15 членов – по три представителя от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций. Членов Комитета назначили следующие Стороны: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения*, Барбадос, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Германия, Доминиканская Республика*, Египет, Индия, Иордания*, Исламская Республика Иран, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мавритания*, Марокко, Мексика*, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания*, Пакистан, Республика Корея*, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*, Уругвай*, Финляндия*, Франция, Хорватия, Чешская Республика*, Чили, Швейцария*, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка*, Ямайка и Япония*. Для третьего совещания Совместной рабочей группы ГРУЛАК обеспечила ротацию трех своих представителей.
4. Совместная группа экспертов провела три совещания: первое совещание состоялось 26-28 марта 2007 года в Хельсинки, Финляндия, второе совещание проходило 10-13 декабря 2007 года в Вене, Австрия, и третье совещание состоялось в Риме, Италия, 25-28 марта 2008 года. Доклады этих совещаний имеются только на английском языке и отражены в документах UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.1/4, UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.2/18 и UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.3/3, соответственно*.
5. На своем первом совещании Совместная рабочая группа избрала сопредседателями г-на Освальдо Алвареса Переса, Чили, г-на Жуйшэна Юэ, Китай, и г-жу Керстин Стендаль, Финляндия.
6. На своем первом совещании Совместная рабочая группа постановила, что сопредседатели, соответственно, могут приглашать квалифицированных вспомогательных сотрудников, с тем чтобы содействовать Рабочей группе в вынесении обоснованных рекомендаций. Председатели конференций Сторон трех конвенций и представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде участвовали в качестве вспомогательных сотрудников в работе первого совещания Совместной рабочей группы; сотрудник по мобилизации ресурсов секретариата Базельской конвенции был приглашен для участия во втором совещании Совместной рабочей группы в качестве вспомогательного сотрудника, а представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций были приглашены для участия в третьем совещании Совместной рабочей группы.
7. Для содействия обсуждениям Совместная рабочая группа на своем первом совещании постановила, что ее заседания должны осуществляться при закрытых дверях, однако Группа

* Стороны, назначенные через Бюро Конференцией Сторон Роттердамской конвенции для участия в работе специальной совместной рабочей группы трех конвенций.

* Эти доклады размещены на следующем веб-сайте: <http://ahjwg.chem.unep.ch/>.

осознает тот факт, что, хотя члены Группы были назначены их регионами, в их состав входит лишь 45 членов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и что поэтому необходимо проводить ее работу как можно более транспарентным образом. С этой целью среди Сторон был проведен брифинг, были получены замечания, доклады и документы совещаний широко распространены и размещены на совместном веб-сайте Рабочей группы (<http://ahjwg.chem.unep.ch>).

8. На первом совещании Совместной рабочей группе был представлен вспомогательный доклад, подготовленный г-ном Н. Киддлом в его качестве Председателя второго совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции во исполнение решения СК-2/15 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (документ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.1/2). Рабочая группа определила неполный перечень целей и руководящих принципов, применимых к ее будущей работе, который приводится в приложении I к докладу совещания; перечень национальных потребностей изложен в приложении II к докладу совещания; а таблица, отражающая области дальнейшего сотрудничества и координации, приводится в приложении III к докладу совещания.

9. Цели работы Совместной рабочей группы являются следующими:

- укрепление трех конвенций с уделением особого внимания активизации осуществления на национальном, региональном и глобальном уровнях;
- повышение эффективности при оказании поддержки Сторонам в целях сокращения их административного бремени;
- максимальное повышение эффективности и действенности использования ресурсов на всех уровнях.

10. Нижеприведенные принципы определяют работу Совместной рабочей группы:

- расширение осуществления и применения всех трех конвенций на всех уровнях, особенно на национальном уровне;
- соблюдение правовой автономии каждой Конвенции;
- формы соответствуют функции – обеспечение того, чтобы организационные структуры определялись по функциям, выявленным до того, как структура будет создана;
- активизируемый странами процесс – обеспечение того, чтобы процесс улучшения сотрудничества и координации активизировался Сторонами и учитывал глобальные проблемы;
- реагирование на конкретные потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- поощрение и улучшение международного сотрудничества и координации;
- развитие программного сотрудничества и координации;
- принятие последовательного поэтапного подхода;
- недопущение дополнительных бюрократических структур.

11. Кроме того, Специальная совместная рабочая группа провела межсессионную работу по отдельным областям будущего сотрудничества и координации, указанным в таблице, приведенной в приложении III к докладу совещания, с тем чтобы подготовиться к своему второму совещанию.

12. На своем втором совещании Совместная рабочая группа рассмотрела исходные документы, подготовленные в ходе межсессионного периода членами Совместной рабочей группы и секретариатами, а также разработала элементы и основу проектов возможных рекомендаций для вынесения конференциям Сторон трех конвенций. Совместная рабочая группа также постановила, что в период между ее вторым и третьим совещаниями сопредседатели Группы воспользуются элементами и основой, отраженными в приложении I к докладу ее второго совещания, документ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.2/18, с тем чтобы подготовить для обсуждения Рабочей группой документ, содержащий проекты рекомендаций

конференциям Сторон трех конвенций с учетом письменных замечаний, представленных членами Группы и другими участниками к 8 февраля 2008 года.

13. В свете вышеупомянутого мандата сопредседатели, используя элементы основы, отраженные в приложении I к докладу второго совещания, а также принимая во внимание письменные замечания, представленные членами Группы и другими участниками, отраженные в документе UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.3/INF/2, подготовили для рассмотрения Совместной рабочей группой на ее третьем совещании проект совместных рекомендаций конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, которые приведены в приложении к документу UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.3/2.

14. Вышеупомянутые проекты рекомендаций, подготовленные сопредседателями, были размещены на совместном веб-сайте Рабочей группы <http://ahjwg.chem.unep.ch/>. Сторонам и другим участникам было предложено представлять замечания по проектам совместных рекомендаций конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, упомянутым в пункте выше, которые были распространены среди Сторон и других участников в ходе межсессионного периода.

15. На своем третьем совещании Совместная рабочая группа постановила провести обсуждение на основе проектов рекомендаций, подготовленных сопредседателями. После плодотворных обсуждений Совместная рабочая группа консенсусом постановила принять рекомендации для рассмотрения конференциями Сторон трех конвенций, отраженные в приложении I к докладу совещания, а также решения для рассмотрения конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, изложенные в приложении II к докладу совещания. Доклад третьего совещания Совместной рабочей группы приводится в документе UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/JWG.3/3.

Приложение II

Решение, предлагаемое для рассмотрения Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании, включая рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение СК-2/15, принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на ее втором совещании, решение РК-3/8, принятое Конференцией Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на ее третьем совещании, и решение VIII/8, принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением на ее восьмом совещании, в соответствии с которыми конференции Сторон учредили Специальную совместную рабочую группу по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и поручили ей подготовить совместные рекомендации по улучшению сотрудничества и координации между тремя конвенциями на административном и программном уровнях,

учитывая правовую автономию каждой из трех конвенций,

принимая к сведению решение SS.VII/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном экологическом руководстве, открытый процесс неофициальных консультаций по организационной структуре природоохранных мероприятий Организации Объединенных Наций, а также Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, направленный на сокращение фрагментации природоохранных вопросов,

признавая, что всеобъемлющий подход трех конвенций заключается в охране здоровья человека и окружающей среды в целях содействия устойчивому развитию и что цель улучшения координации и сотрудничества между тремя конвенциями заключается в содействии достижению этой цели,

будучи убеждена, что меры, принимаемые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть направлены на укрепление осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействуя согласованному политическому руководству, повышению эффективности оказания поддержки Сторонам в целях сокращения их административного бремени и максимального повышения эффективности и действенности использования ресурсов на всех уровнях,

отмечая, что процессы улучшения сотрудничества и координации, инициируемые странами, должны также учитывать глобальные проблемы и отвечать конкретным потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

считая, что организационные структуры должны определяться по функциям, которые выявляются до создания таких структур,

приветствуя рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями,

1. *принимает к сведению* решение Конференции Сторон Базельской конвенции, принятое на ее девятом совещании, относительно принятия рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;
2. *предлагает* Конференции Сторон Стокгольмской конвенции рассмотреть на ее четвертом совещании вопрос о принятии рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

3. *принимает* рекомендацию Специальной совместной рабочей группы и в зависимости от рекомендации, которая будет принята Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции, настоящим:

I. Организационные вопросы в этой области

A. Координация на национальном уровне

a) *предлагает* Сторонам создавать или укреплять, по мере необходимости, национальные процессы или механизмы для координации:

- i) деятельности по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в частности деятельности координационных центров и назначенных национальных органов трех конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других соответствующих политических механизмов, соответственно;
- ii) подготовки к проведению совещаний;

b) *предлагает* Сторонам представлять через совместную информационную службу, упоминаемую в подпункте bb) ниже, модели подобных координационных механизмов, а также примеры передовых методов координации, опробованных в странах;

c) *рекомендует* Сторонам при осуществлении трех конвенций, в том числе путем создания потенциала и оказания технической помощи, обеспечивать тесное сотрудничество и координацию между соответствующими секторами, министерствами или программами на национальном уровне в том, что касается, среди прочего, следующего:

- i) охраны здоровья человека и окружающей среды от пагубного воздействия или негативного влияния опасных химических веществ и отходов;
- ii) предупреждения аварий и чрезвычайного реагирования в случаях возникновения аварий;
- iii) борьбы с незаконным оборотом и торговлей опасными химическими веществами и отходами;
- iv) сбора и обработки информации и доступа к ней;
- v) передачи технологии и передачи ноу-хау;
- vi) подготовки национальных позиций к совещаниям конференций Сторон и других органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
- vii) развития сотрудничества;

d) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций совместно с соответствующими межправительственными органами, такими как организации – члены Межправительственной организации по рациональному использованию химических веществ, и региональными центрами сотрудничать в распространении передовых методов и, если необходимо, в разработке руководств и учебных курсов в областях, упомянутых в предыдущем подпункте;

e) *предлагает* центрам экологически чистого производства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Организации Объединенных Наций по промышленному развитию содействовать осуществлению на национальном уровне трех конвенций;

B. Сотрудничество по программам в этой области

f) *предлагает* Сторонам содействовать сотрудничеству на национальном и региональном уровнях, насколько это возможно;

g) *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных

Наций, работая вместе с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, многосторонними природоохранными соглашениями, и другими международными органами развивать сотрудничество по программам в этой области, которое будет подкреплять осуществление трех конвенций в таких представляющих общий интерес областях, как устойчивое развитие, торговля, таможенное дело (например, через инициативу "Экологическая таможня"), транспорт, общественное здравоохранение, рынок труда, окружающая среда, сельское хозяйство и промышленность;

h) *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации включить такое сотрудничество в свои двухгодичные программы работы;

i) *рекомендует* Сторонам включать в свои национальные планы и стратегии развития меры по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для согласования своих национальных приоритетов и содействия предоставлению помощи донорами в соответствии с Парижской декларацией об эффективности помощи и в ответ на потребности стран и регионов;

j) *просит* секретариаты трех конвенций, действуя в рамках Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и принимая во внимание Стратегический подход к международному регулированию химических веществ, наладить совместное сотрудничество, содействующее эффективному осуществлению решений конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и программ их работы в области передачи технологии и создания потенциала;

k) *призывает* Стороны активизировать создание потенциала и техническую поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях скоординированного национального осуществления конвенций;

l) *призывает* Стороны содействовать координации между двусторонними и многосторонними донорами для обеспечения последовательной и свободной от дублирования помощи Сторонам в осуществлении ими Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

m) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций содействовать сотрудничеству по программам при решении междисциплинарных вопросов, в том числе в области передачи технологии и создания потенциала, при разработке своих соответствующих программ работы и сообщать об этом конференциям Сторон трех конвенций;

С. Скоординированное использование региональных представительств и центров

n) *признает* роль региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в поддержке Сторон;

o) *предлагает* Сторонам и другим субъектам содействовать полному и скоординированному использованию региональных центров для улучшения на региональном уровне предоставления технической помощи по линии всех трех конвенций и содействия согласованному регулированию химических веществ и отходов с учетом работы, проделанной и ведущейся другими многосторонними природоохранными соглашениями и учреждениями. Эта работа должна содействовать рациональному использованию химических веществ в течение всего их жизненного цикла и опасных отходов в интересах устойчивого развития, а также охране здоровья человека и окружающей среды;

p) *рекомендует* отобрать среди существующих региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций ограниченное количество региональных "координационных центров" и поручить им содействовать скоординированной деятельности в регионах, охватывающей одновременно регулирование химических веществ и отходов. Эти координационные центры будут определены по региональному соглашению и согласно имеющим к этому отношению процедурным положениям соответствующих конвенций. Эти координационные центры должны:

- i) обеспечивать, чтобы региональные центры выполняли свою работу в соответствии с установленными приоритетами и служили местом, куда обращаются страны, нуждающиеся в помощи или в консультациях относительно того, какой центр в регионе может предоставить помощь конкретного характера;
 - ii) укреплять региональные центры, с тем чтобы позволить им осуществлять более согласованный и эффективный подход как механизмам осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
 - iii) играть особую роль при предоставлении обзора своей деятельности и ее результатов конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций как примеров опыта, полученного при более активном практическом осуществлении конвенций;
- q) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приступить к осуществлению экспериментальных проектов по скоординированному использованию региональных центров, такие проекты должны осуществляться региональными центрами и учитывать накопленный опыт;
- r) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и региональные центры обмениваться информацией о своих потенциальных возможностях и программах работы;
- s) *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды, действуя в рамках его мандата, другим соответствующим международным финансовым учреждениям и договорам, странам, принимающим региональные центры, и другим членам сообщества доноров предоставить финансовую поддержку, необходимую региональным центрам для осуществления проектов, направленных на сотрудничество и координацию в поддержку осуществления трех конвенций;

II. Технические вопросы

A. Национальная отчетность

- t) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить для рассмотрения их соответствующими конференциями Сторон предложения:
- i) об одновременном представлении докладов Сторон, предусмотренных двумя конвенциями, в те годы, когда Стороны обеих конвенций должны представлять такие доклады;
 - ii) о развитии совместной деятельности по созданию потенциала для оказания Сторонам помощи в скоординированном сборе и обработке данных и информации на национальном уровне, включая контроль качества, чтобы дать им возможность для выполнения их обязательств об отчетности;
 - iii) о согласовании их соответствующих форматов и процедур отчетности с целью облегчения бремени отчетности с учетом соответствующей деятельности других органов, в том числе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

B. Механизмы, касающиеся соблюдения/несоблюдения

- u) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций сразу после создания механизмов, касающихся соблюдения/несоблюдения в рамках всех трех конвенций, подготовить предложения для рассмотрения конференциями Сторон к трем совещаниям, посвященным изучению возможностей улучшения координации между согласованными механизмами с целью содействия соблюдению, например, путем предоставления совместной поддержки секретариатов комитетам, участия председателей трех

комитетов в совещаниях каждого из этих комитетов или поощрения назначения членом комитетов, обладающих опытом работы с другими механизмами, касающимися соблюдения;

v) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций обмениваться информацией о работе, проделанной по обеспечению функционирования или созданию механизмов, касающихся соблюдения/несоблюдения, учрежденных или обсуждаемых по линии трех конвенций;

C. Сотрудничество по техническим и научным вопросам

w) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций содействовать обмену соответствующей информацией между техническими и научными органами трех конвенций путем предоставления информации друг другу, секретариату Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и другим соответствующим межправительственным органам относительно разработанных процедур и химических веществ, обсуждаемых в рамках трех конвенций;

x) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций поддерживать или налаживать сотрудничество по техническим вопросам, которые касаются более одной из трех конвенций, в том числе с другими органами и учреждениями, не входящими в три конвенции, соответственно;

III. Вопросы сбора и обработки информации и информирования общественности

A. Совместная пропагандистская работа и информирование общественности

y) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций выработать общий подход трех конвенций к информированию общественности и пропагандистской деятельности;

z) *просит также* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в полной мере использовать и применять существующие механизмы и методы информационно-пропагандистской деятельности;

B. Механизм обмена и обработки информации о воздействии на здоровье человека и окружающую среду

aa) *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о создании на национальном и, когда уместно, региональном уровнях общих веб-сайтов и документационных центров для размещения существующей информации о воздействии на здоровье человека и окружающую среду, имеющем отношение к трем конвенциям;

bb) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать системы обмена информацией о видах воздействия на здоровье и окружающую среду, в том числе механизм сбора и обработки информации, для того, чтобы эти системы служили всем трем конвенциям;

C. Совместный вклад в другие процедуры

cc) *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, по мере возможности, действовать совместно, участвуя в других связанных с этим процедурах и предоставляя информацию другим связанным с этим органам, организациям, учреждениям и процедурам;

IV. Административные вопросы

dd) *рекомендует* использовать возможную экономию средств, полученную в результате такой более эффективной административной организации дела, для поддержки осуществления трех конвенций;

A. Совместное решение управленческих задач

ee) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, создать совместный управленческий аппарат, включающий исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, для оказания совместных услуг и осуществления совместной деятельности, например, путем использования системы ротации руководства или предоставления отдельных совместных услуг конкретной конвенции;

ff) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, изучить и дать оценку практической возможности и финансовым последствиям налаживания совместной координации или назначения общего руководителя секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для ее рассмотрения на внеочередных совещаниях конференций Сторон, упоминаемых в подпункте г) ниже;

B. Мобилизация ресурсов

gg) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, при обеспечении секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать на временной основе, действуя через исполнительных секретарей трех конвенций, совместную службу по мобилизации ресурсов в рамках секретариатов в Женеве. Служба должна оказывать поддержку осуществлению трех конвенций, которую невозможно обеспечить, действуя по отдельности, путем:

- i) активизации мобилизации ресурсов за счет разработки совместной стратегии мобилизации ресурсов на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу;
- ii) недопущения конкурирующих и нескоординированных просьб о предоставлении ресурсов доноров;
- iii) уделения первоочередного внимания скоординированным усилиям по поиску новых, новаторских и адекватных источников финансирования, в том числе для осуществления конвенций на национальном уровне;
- iv) содействия мобилизации ресурсов для реализации подхода, учитывающего жизненный цикл химических веществ, и регулирования отходов;
- v) мобилизации финансовых ресурсов и технической помощи для программ, осуществляемых через региональные центры;
- vi) разработки вариантов совместной стратегии, касающихся того, что страны могут сделать на национальном уровне для привлечения средств и получения более широкого доступа к международному и двустороннему финансированию;
- vii) содействия обмену опытом по мобилизации ресурсов для осуществления конвенций на национальном уровне;
- viii) использования в качестве основы имеющихся методологий, руководств и целевых исследований, подготовленных другими учреждениями;

hh) *постановляет*, что окончательное решение относительно вышеуказанной совместной службы должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон;

ii) *призывает* представителей Сторон поддержать согласованные и скоординированные обращения конференций Сторон каждой конвенции в Фонд глобальной окружающей среды и другие соответствующие международные финансовые

учреждения/механизмы относительно выделения средств на рациональное регулирование химических веществ и отходов в целях осуществления конвенций;

C. Распоряжение финансовыми средствами и проведение аудита

jj) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, при обеспечении секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную финансово-административную службу поддержки в рамках секретариатов в Женеве, принимая во внимание соответствующие службы поддержки, которыми располагают Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственная и сельскохозяйственная организация;

kk) *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, при обеспечении секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложение о проведении совместных аудитов счетов секретариатов трех конвенций;

D. Совместные службы

ll) *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией работе секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и призывает продолжать такую поддержку;

mm) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, при обеспечении секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в дополнение к совместной службе по мобилизации ресурсов и совместной финансово-административной службе поддержки, упомянутым в подпунктах gg) и jj) выше, соответственно, создать через исполнительных секретарей трех конвенций в рамках секретариатов в Женеве и с целью повышения уровня и эффективности предоставления услуг на временной основе:

- i) совместную правовую службу;
- ii) совместную информационно-технологическую службу;
- iii) совместную информационную службу;

nn) *постановляет*, что окончательное решение, касающееся совместных служб, упомянутых в предыдущем подпункте, должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, упомянутых в подпункте tt) ниже;

oo) *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, обеспечить предоставление дополнительной информации о расходах и организационных последствиях создания совместных служб, о которых идет речь в подпункте mm) выше, которая должна быть представлена до внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, упомянутых в подпункте tt) ниже;

V. Принятие решений

A. Скоординированные совещания

pp) *постановляет*, что совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций следует проводить скоординированно, и просит исполнительных секретарей трех конвенций планировать подобные совещания таким образом, который облегчает эту координацию;

qq) *просит* исполнительных секретарей планировать совместные совещания бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, соответственно;

В. Внеочередные совещания конференций Сторон

гг) *постановляет* провести одновременно внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, консультируясь с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, подготовить совещания, скоординированные с одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. На этих одновременных совещаниях, нацеленных на оказание на высоком уровне политической поддержки процессу улучшения сотрудничества и координации между тремя конвенциями, конференции Сторон рассмотрят:

- i) решения о совместной деятельности;
- ii) решения об осуществлении совместных управленческих функций;
- iii) окончательные решения о совместных службах, созданных на временной основе;
- iv) решения о синхронизации бюджетных периодов трех конвенций;
- v) решения о совместных аудитах счетов секретариатов трех конвенций;
- vi) решения о рассмотрении механизма и дальнейшей работе по улучшению процесса координации и сотрудничества между тремя конвенциями;
- vii) доклады или информацию, полученные от Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатов трех конвенций о любой другой деятельности или предлагаемом совместном органе, являющемся результатом настоящего решения;

ss) *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, консультируясь с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, подготовить предложения об упомянутых в предыдущем подпункте, внеочередных совещаниях касательно:

- i) общих договоренностей о комплектации штатов и финансировании совместных служб трех конвенций, в том числе финансировании общих должностей;
- ii) синхронизации бюджетных периодов трех конвенций в кратчайшие сроки для облегчения скоординированной деятельности и оказания совместных услуг с учетом того, как это повлияет на сроки проведения будущих совещаний конференций Сторон трех конвенций, и для облегчения аудиторских проверок;

tt) *предлагает* Сторонам и другим субъектам, способным сделать это, предоставить финансирование для поддержки внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, упомянутых в подпункте гг) выше;

uu) *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложения о финансировании внеочередных совещаний конференций Сторон, упомянутых в подпункте гг) выше, для того, чтобы решения были приняты Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании;

С. Порядок рассмотрения

vv) *постановляет*, что механизм и сроки рассмотрения договоренностей, утвержденных согласно настоящему решению, должны определяться конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на внеочередных совещаниях конференций Сторон, упомянутых в подпункте гг) выше;

4. *просит* Стороны и секретариаты, а также другие органы, соответственно и при наличии ресурсов, предпринять такие шаги, которые необходимы для осуществления настоящего решения.
